

EDELBY, Néophytos (†), *Chrétiens Arabes: Pont entre l'Orient et l'Occident*, «Cahiers de l'Orient chrétien» 5 (Beyrouth: CEDRAC, 2007), 63 pp. ISBN: 9953-471-05-03

Los dos autores de la obra entran de lleno en la situación cristiana de Oriente. Comienzan con una introducción que trata de darnos una visión general de dicha situación ofreciendo varios ejemplos históricos en los que el islam hubo de ganar la batalla al cristianismo, porque este último estaba ya demasiado deteriorado como para seguir siendo la religión predominante. Por ello, el cristianismo no tuvo más remedio que ceder ante el avance musulmán.

Sin embargo, en el caso contrario, es decir, cuando el cristianismo llega a territorio islámico, el islam no cederá ante éste en ningún momento, de ahí que en Oriente Medio el cristianismo era históricamente una religión de la minoría, una religión que tuvo que somerterse a las normas de un Estado regido por un credo diferente. Pero no por ello los cristianos en Oriente Medio han dejado de adaptarse a la situación, sino que, además, han demostrado una completa inserción en la sociedad musulmana.

Un aspecto importante del que se ocupan los autores en el libro es la distinción existente entre aquellos que son cristianos en Oriente y los que lo son en Occidente, pues la vida de un cristiano en Oriente Medio es difícil pero no imposible. Así, los católicos introducen elementos en sus comunidades que son comunes a las de los de Occidente, que ayudan a la integración en el país, así como a la práctica de su credo. Los motivos de la existencia de comunidades cristianas en estos países se debe, además de a una integración de los cristianos en el seno de estas sociedades, al reconocimiento de la existencia de estas iglesias por los nativos de los diferentes países, que aceptaron la existencia de las diversas iglesias en sus territorios. Con todo, como es sabido, no siempre se respeta en su totalidad la práctica de tradiciones religiosas de otras comunidades no islámicas en países cuya mayoría es musulmana.

La segunda parte del libro atiende a un doble planteamiento: un recorrido retrospectivo y un análisis prospectivo del tema estudiado. En el recorrido retrospectivo cobran protagonismo los acuerdos y los concilios. Sus autores nos presentan los diversos elementos que han servido de unión o de intentos de unión dentro de la iglesia remontándose a la crisis abierta en el siglo XI, que dio origen a los primeros intentos de unificación y diálogo entre estas iglesias de Oriente.

Estas tentativas de unión dieron lugar a que ésta pasase a la historia eclesiástica como si de una obsesión u obligación se tratase. Como consecuencia, los diferentes dirigentes convocaron sus propios concilios para dar rienda suelta a sus proyectos

de unión. Los más significativos son, sin duda, los más recientes; y no ya por su ámbito cronológico, sino por su mismo contenido. Nos estamos refiriendo, tal y como nos lo presentan nuestros autores, al Concilio Vaticano II, que marcó un antes y un después en la historia eclesiástica, ya que con él se esperaba que la fe católica gozara de una renovada imagen en el mundo.

En este concilio se trabajó, así mismo, sobre la *Lumen Pentium* y la *Unitatis Redintegratio*, decretos ambos de gran importancia para la vida actual de la iglesia católica a nivel mundial. Sin embargo, el efecto de ambos no fue el esperado. Prueba de ello es el “Documento de Balamand”, en el que se llega al acuerdo entre católicos y ortodoxos para dar una formación ecuménica a sus futuros sacerdotes con la que poder evitar los conflictos surgidos entre las diferentes confesiones.

En cuanto al análisis prospectivo, y a modo de conclusión final, los autores demuestran que aún queda mucho por hacer en torno a estas cuestiones que pretenden la unidad y el fin de los conflictos entre las iglesias de Oriente Medio, pues aunque todas las partes desean el acuerdo y el diálogo, sin embargo siguen siendo, actualmente, muchas las acciones que hay que emprender para hacer de este *desideratum* una realidad tangible.

LOURDES BONHOME PULIDO  
Universidad de Córdoba

FERRER I COSTA, Joan, *El yídish. Historia y gramática de una lengua judía*, «Linguae mundi» 1 (Girona: Universidad de Girona. Observatori de les Llengües d'Europa i de la Mediterrània, 2008), 198 pp. ISBN: 978-84-8458-263-2

Al encontrarnos con la presente obra del Profesor Joan Ferrer acerca del yídish, no podemos evitar sentirnos invadidos por un sentimiento de tristeza por las condiciones en las que esta lengua nace, evoluciona y desaparece casi en su totalidad. Sin embargo, la emoción por el resurgimiento del estudio de aquella y por el interés que le están mostrando un gran número de intelectuales nos hace prever un gran futuro.

Madeleine Taradach (Universidad de Gerona) nos abre las puertas de la obra con un prefacio que nos revela la naturaleza de esta lengua judía: nacida entre los emigrantes judíos que procedían de la vasta Rusia y que a su llegada a Francia, encontraban en el yídish un modo de comunicación hasta poder aprender la lengua del país. Por tanto, “para un pueblo sin patria y sin gobierno, la lengua era el elemento de cohesión más sólido” (p.11).